

APPLICATION FOR REGISTRATION GARMENT MANUFACTURING INDUSTRY ĐƠN XIN HÀNH NGHỀ NGÀNH SẢN XUẤT QUẦN ÁO



INSTRUCTIONS: Answer all questions. All requested information must be clearly typed or printed in ink. If the question is not applicable to you, put "NA." Submit this application with the required fees payable to the Division of Labor Standards Enforcement. Fees shall be **paid by certified check, cashier's check or money order.**

HƯỚNG DẪN: Trả lời tất cả các câu hỏi. Tất cả các dữ kiện được yêu cầu phải được đánh máy hoặc viết chữ in bằng mực rõ ràng. Nếu câu hỏi không áp dụng cho quý vị, xin ghi chữ "NA" (không áp dụng). Nộp đơn xin này cùng với các khoản lệ phí bắt buộc, ghi là trả cho Division of Labor Standards Enforcement (Phân Ban Thi Hành Các Tiêu Chuẩn Về Lao Động). Quý vị có thể **trả lệ phí bằng chi phiếu có chứng nhận, ngân phiếu thu ngân hoặc lệnh phiếu (money order).**

**If additional space is needed to answer any question, attach a separate sheet of paper and include the number of the question that you are continuing.
Nếu cần thêm chỗ trống để trả lời bất kỳ câu hỏi nào, đính kèm thêm một tờ giấy và ghi số của câu hỏi mà quý vị đang tiếp tục trả lời.

1. Type of Ownership (Check One) / Hình Thức Sở Hữu (Đánh Dấu Vào Một Ô) <input type="checkbox"/> Sole Proprietorship <input type="checkbox"/> Partnership <input type="checkbox"/> Limited Liability Company <input type="checkbox"/> Corporation <input type="checkbox"/> Other _____ Sở Hữu Độc Quyền Hợp Tác Kinh Doanh Công Ty Trách Nhiệm Hữu Hạn Tập Đoàn Hình Thức Khác specify / ghi rõ	
2a. Name(s) of Legal Entity (Các) Tên của Cơ Sở Hợp Pháp	2b. Type of Registration (Check One) Hình Thức của Đơn Đăng Đón (Đánh Dấu Vào Một Ô) <input type="checkbox"/> New / Mới <input type="checkbox"/> Renewal / Gia Hạn _____ (Registration No. / Số Hành Nghề) <input type="checkbox"/> Change of Entity _____ Thay Đổi Tổ Chức * Previous Registration No. * Số Hành Nghề Trước Đây
3a. State Employment Tax ID (SEIN) No. Số ID Đóng Thuế Việc Làm của Tiểu Bang (SEIN)	3b. Internal Revenue Service (FEIN) No. Số của Sở Thuế Vụ (FEIN)
4a. Fictitious or Doing Business as (DBA) Name(s) / Tên Nghề Danh hoặc Hoạt Động Dưới (Các) Tên (DBA)	
4b. Total Number of Employees for All Locations (attach most recently filed EDD DE 6 Quarterly Report) Tổng Số Nhân Viên Tại Tất Cả Các Cơ Sở (đính kèm bản Báo Cáo Theo Tam Cá Nguyệt EDD DE 6 mà quý vị mới nộp gần đây nhất)	4c. Amount of Gross Sales Receipts for the 12-month Period Preceding the Filing of this Application Tổng Số Tiền Lợi Tức cho Giai Đoạn 12 Tháng Trước Khi Nộp Đơn Xin này
5a. Main Office Address (Number, Street, City, State, Zip Code) Địa Chỉ của Văn Phòng Chính (Số Nhà, Đường Phố, Thành Phố, Tiểu Bang, Số Zip Code)	5b. Business Telephone Số Điện Thoại Nơi Làm Việc
6a. Branch Locations or Other Locations Where Employees Will Work (Number, Street, City, State, Zip Code) Các Địa Điểm Chi Nhánh của Các Cơ Sở Khác Nơi Nhân Viên Sẽ Làm Việc (Số Nhà, Đường Phố, Thành Phố, Tiểu Bang, Số Zip Code)	6b. Business Telephone Số Điện Thoại Nơi Làm Việc
7a. Have you had an application for garment registration denied, or registration revoked or suspended during the past 3 years? Quý vị có bao giờ bị từ chối đơn xin hành nghề kinh doanh hàng may mặc, hoặc bị hủy bỏ hoặc đình chỉ việc xin kinh doanh trong vòng 3 năm vừa qua hay không? <input type="checkbox"/> Yes / Có <input type="checkbox"/> No / Không	
7b. If yes, have you had any gross sales receipts at any time during the 3 years prior to filing this application for registration? Nếu có, quý vị có được tổng số tiền thu nhập trong 3 năm trước khi nộp đơn xin hành nghề này không? <input type="checkbox"/> Yes / Có <input type="checkbox"/> No / Không	
8a. Type of Applicant's Business (Check One Box Only) Hình Thức Kinh Doanh của Đơn Đăng (Chỉ Đánh Dấu Vào Một Ô) <input type="checkbox"/> Manufacturer / Hãng Sản Xuất <input type="checkbox"/> Contractor / Nhà Thầu	8b. To Determine the Amount of Fees to Be Paid, Refer to Pages 5 and 6. Enter the Amount Here Để Xác Định Tiền Lệ Phí Phải Trả, Xin Xem Các Trang 5 và 6. Ghi Số Tiền Vào Đây <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 100%; text-align: right; margin-top: 5px;"></div>

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE / KHÔNG VIẾT VÀO PHẦN DƯỚI DÒNG CHỮ NÀY

SHADED AREA FOR OFFICE USE ONLY <input type="checkbox"/> WCI <input type="checkbox"/> FED <input type="checkbox"/> CON <input type="checkbox"/> INC <input type="checkbox"/> 24 CANC <input type="checkbox"/> FBN <input type="checkbox"/> STATE <input type="checkbox"/> IRS <input type="checkbox"/> LLC <input type="checkbox"/> EDD QTR Report <input type="checkbox"/> PHL <input type="checkbox"/> EXAM <input type="checkbox"/> I.D. <input type="checkbox"/> BOND Amount Received _____ Registration # _____	Postmark Date _____ Reviewed By _____ Effective Date _____	Date Approved _____ Approved By _____ Expiration Date _____
--	---	--

9. An Examination is Required. This Examination is Given Only in The Languages Listed Below. (Check One Box Only)
 Phải Dự Thi. Kỳ Thi Này Chỉ Được Tổ Chức Bằng Các Ngôn Ngữ Sau Đây. (Chỉ Đánh Dấu Vào Một Ô)

English / Anh Spanish / Tây Ban Nha Chinese / Hoa Korean / Đại Hàn Vietnamese / Việt Thai / Thái Other / Ngôn Ngữ Khác _____
 Specify, Interpreter Will be Provided
 Ghi Rõ, Sẽ Có Dịch Vụ Thông Dịch

10. Name, Title and Mailing Address (Street, City, Zip Code) of the Person (listed in items 11 (a, b, c) below) Authorized to Take the Examination
 Tên, Chức Vụ và Địa Chỉ Nhận Thư (Đường Phố, Thành Phố, Số Zip Code) của Người (liệt kê trong các mục 11 (a, b, c) dưới đây) Được Ủy Quyền Tham Gia Kỳ Thi Này

11. In the Spaces Below, Provide the Following Information / Trong Phần Trống Dưới Đây, Cho Biết Các Dữ Kiện Sau Đây

Full Name / Tên Đầy Đủ	Residence Address / Địa Chỉ Nơi Cư Ngụ	Social Security # / Số An Sinh Xã Hội	Percentage of Interest / Phần Trăm Lãi Suất	Drivers License No. / Bằng Lái Xe Số
(a) Sole Proprietorship / Sở Hữu Độc Quyền				
(b) Co-ownership, Partnership, Corporation, LLC (List Each Co-Owner, Partner, Corporate Officer, Director, LLC Member) Đồng Sở Hữu, Hợp Danh, Tập Đoàn, Công Ty Trách Nhiệm Hữu Hạn (Liệt Kê Từng Đồng Chủ Nhân, Người Hợp Tác Kinh Doanh, Viên Chức Quản Lý Công Ty, Giám Đốc, Thành Viên Công Ty Trách Nhiệm Hữu Hạn)				
			%	
			%	
			%	
(c) Principal Investors and/or Shareholders (Include Only Those Having Financial Interest of 20% or More) Nhà Đầu Tư Chính và/hoặc Các Cổ Đông (Trong Đó Chỉ Ghi Những Người Có Quyền Lợi Tài Chính Ở Mức 20% Trở Lên)				
			%	
			%	

12. Managers and Supervisors Who Directly or Indirectly Control Wages, Hours And Working Conditions of Employees

Các Quản Lý và Giám Thị, Là Những Người Trực Tiếp hoặc Gián Tiếp Quản Lý Lương Bổng, Giờ Làm Và Các Điều Kiện Làm Việc của Nhân Viên)

Full Name / Tên Đầy Đủ	Residence Address / Địa Chỉ Nơi Cư Ngụ	Social Security # / Số An Sinh Xã Hội	Percentage of Interest / Phần Trăm Lãi Suất	Drivers License No. / Bằng Lái Xe Số

13. Name and Business Address of Agent For Service of Process, If Corporation or Limited Liability Company

Tên và Địa Chỉ Kinh Doanh của Đại Lý Đối Với Dịch Vụ Trong Quy Trình Sản Xuất, Nếu Đó Là Tập Đoàn hoặc Công Ty Trách Nhiệm Hữu Hạn

Full Name / Tên Đầy Đủ	Residence Address / Địa Chỉ Nơi Cư Ngụ	Social Security # / Số An Sinh Xã Hội	Percentage of Interest / Phần Trăm Lãi Suất	Drivers License No. / Bằng Lái Xe Số

14a. Within the past three years has any person named in items 11(a) through (c) or 12 above been issued a citation or assessment by either the United States Department of Labor or the Department of Industrial Relations for violating the Fair Labor Standards Act or the California Labor Code?
 Trong ba năm vừa qua, có người nào trong mục từ 11(a) cho tới (c) hoặc 12 ở trên đã bị nhận thẻ phạt hoặc phải qua thủ tục thẩm định của Bộ Lao Động Hoa Kỳ hoặc Bộ Các Quan Hệ Trong Ngành Kỹ Nghệ vì đã vi phạm Đạo Luật Các Tiêu Chuẩn Lao Động Công Bằng (Fair Labor Standards Act) của Bộ Luật Lao Động Tiểu Bang California hay không?
 Yes / Có No / Không

14b. If yes, give the name of each person and business that was cited or assessed, the date and amount of the citation or assessment, the disposition of any appeal on the citation or assessment, and whether the citation or assessment was paid and the date of payment.
 Nếu có, cho biết tên của người và cơ sở kinh doanh bị phạt hoặc phải qua thủ tục thẩm định, ngày và số tiền phạt hoặc thẩm định, cách giải quyết kháng cáo về việc phạt hoặc thẩm định đó, và giấy phạt hoặc thủ tục thẩm định đó đã có trả tiền hay không và ngày trả tiền.

Was a bond required? / Có cần phải có tiền bảo lãnh không? Yes / Có No / Không

15a. If you checked "New" in question 2 b, have you, your immediate family members, any person listed in items 11(a) through (c) or 12, or any of their immediate family members operated in any capacity in the garment manufacturing industry? This includes, but is not limited to, manufacturing and contracting operations as well as the exercise of direct or indirect control over garment workers, wages, hours, and working conditions.

Nếu quý vị đánh dấu "Mới trong câu 2 b, quý vị, người thân trực hệ của quý vị, bất kỳ người nào khác trong các mục từ 11(a) cho tới (c) hoặc 12, hoặc bất kỳ người nào trong số người thân trực hệ của họ có hoạt động trong ngành sản xuất quần áo hay không? Điều này bao gồm, nhưng không giới hạn tới, các cơ sở sản xuất và ký hợp đồng sản xuất cũng như việc quản lý trực tiếp hoặc gián tiếp các nhân viên sản xuất quần áo, lương bổng, giờ làm việc, và điều kiện làm việc của nhân viên.

Yes / Có No / Không

15b. If yes, provide the following: name(s) and address(es) of the businesses, date(s) of operation, garment registration number(s) and date(s) of registration.
 Nếu có, xin cho biết các dữ kiện sau đây: (các) tên và (các) địa chỉ của các cơ sở kinh doanh đó, (các) ngày hoạt động, (các) số đơn xin hành nghề trong ngành sản xuất quần áo và (các) ngày xin.

16. List the names and addresses (Number, Street, City, State, Zip Code) of all firms engaged in the garment manufacturing industry with whom you have done business, such as manufacturers, contractors, subcontractors, and leasing companies, etc, during the past 3 years. (Use Attachment if Necessary)
 Liệt kê tên và địa chỉ (Số Nhà, Đường Phố, Thành Phố, Tiểu Bang, Số Zip Code) của tất cả các công ty hoạt động trong ngành sản xuất quần áo mà quý vị đã hợp tác kinh doanh, thí dụ như các hãng sản xuất, các nhà thầu, các nhà thầu phụ và các công ty cho thuê, v.v, trong 3 năm vừa qua. (Sử Dụng Tài Liệu Đính Kèm Nếu Cần Thiết)

Registration # Số Giấy Phép Hành Nghề	Name / Tên	Address / Địa Chỉ

17a. Within the past five years, has any person named in items 11(a) through (c) or 12 above been issued a judgment or entered into a settlement agreement for unpaid wages?
 Trong năm năm vừa qua, có người nào trong các mục từ 11(a) tới (c) hoặc 12 ở trên đã nhận được phán quyết của tòa án hoặc ký kết thỏa thuận dàn xếp về vấn đề lương bổng không được trả hay không?
 Yes / Có No / Không

17b. If yes, provide the following / Nếu có, cho biết các dữ kiện sau đây

- (1) Name of the Person and Business that Was Issued Judgment or that Entered the Settlement Agreement.
 Tên của Người và Cơ Sở Kinh Doanh Nhận Được Phán Quyết của Tòa Án hoặc Ký Kết Thỏa Thuận Dàn Xếp.
- (2) Date the Judgment or Settlement Agreement was Entered
 Ngày Đưa Ra Phán Quyết của Tòa Án hoặc Thỏa Thuận Dàn Xếp
- (3) Court Entering Judgment / Tòa Án Đưa Ra Phán Quyết
- (4) Case Number / Số Hồ Sơ
- (5) Amount Due According to Judgment or Settlement Agreement
 Số Tiền Phải Trả Theo Phán Quyết của Tòa Án hoặc Thỏa Thuận Dàn Xếp
- (6) Has this Amount Been Paid? / Số Tiền Đây Đã Được Trả Chưa?
 Yes / Có No / Không
- (7) If Paid, Date of Payment / Nếu Đã Trả, Ngày Trả

18a. Has any person listed in items 11(a) through (c) or 12 had a garment registration revoked or an application for registration denied at any time?
 Có người nào trong các mục từ 11(a) tới (c) hoặc 12 có giấy phép hành nghề sản xuất quần áo bị thu hồi hoặc có đơn xin hành nghề bị từ chối vào bất kỳ lúc nào hay không?
 Yes / Có No / Không

18b. If yes, provide the following / Nếu có, cung cấp dữ kiện sau đây

- (1) Name And Address of Business / Tên Và Địa Chỉ của Cơ Sở Kinh Doanh
- (2) The Period of Revocation or Date of Denial / Giai Đoạn Thu Hồi hoặc Ngày Từ Chối
- (3) The Reason(s) for the Revocation or Denial / (Các) Lý Do Bị Thu Hồi hoặc Từ Chối

19. Has any person listed in items 11(a) through (c) or 12 filed bankruptcy last year? If so, please Indicate case number and court.
 Có Người nào trong các mục từ 11(a) tới (c) hoặc 12 khai phá sản trong năm vừa qua hay không? Nếu có, xin cho biết số hồ sơ và tòa án.
 Yes / Có No / Không

Case # / Số Hồ Sơ : _____ Court / Tòa Án : _____

CERTIFICATION / CHỨNG NHẬN

I hereby certify, under penalty of perjury, that the foregoing statements are true and correct.

I understand that ANY MATERIAL MISREPRESENTATION IS GROUNDS FOR DENIAL OR SUBSEQUENT REVOCATION OF THIS APPLICATION.

I understand that I may not operate as a garment manufacturer until I receive a Certificate of Registration issued by the Division of Labor Standards Enforcement (Labor Commissioner) following successful completion of an examination.

I understand that I agree as a condition of registration that I or any agents acting on my behalf must permit the Labor Commissioner or his or her designees access to all the business records or other information required in Part 11 of Division 2 of the Labor Code, commencing with Section 2670 and Subchapter 8 of Chapter 6 of Division 1 of Title 8 of the California Code of Regulations.

Theo hình phạt về tội khai man, theo đây, tôi chứng nhận rằng những lời khai ở trên là đúng và chính xác.

Tôi hiểu rằng NẾU TÔI KHAI MAN, ĐƠN XIN NÀY SẼ BỊ TỪ CHỐI HOẶC SAU ĐÓ SẼ BỊ HỦY BỎ.

Tôi hiểu rằng tôi không được tiến hành hoạt động sản xuất quần áo cho tới khi tôi nhận được Giấy Chứng Nhận Được Phép Kinh Doanh do Ban Thi Hành Các Tiêu Chuẩn về Lao Động (Division of Labor Standards Enforcement) (Ủy Ban Lao Động) cấp sau khi đã hoàn tất các kỳ thi được mỹ mãn.

Tôi hiểu rằng tôi đồng ý, như là điều kiện để được hành nghề kinh doanh, rằng tôi hoặc bất kỳ đại diện nào của tôi phải cho phép Ủy Viên Ủy Ban Lao Động hoặc những người được ủy quyền của ủy viên này xem xét tất cả các hồ sơ kinh doanh hoặc dữ kiện khác theo qui định trong Phần 11 của Phần Mục 2 hoặc Bộ Luật Lao Động, bắt đầu từ Mục 2670 và Phụ Chương 8 trong Chương 6 hoặc Phần Mục 1 của Tiêu Đề 8, Bộ Luật Các Qui Chế của Tiểu Bang California.

Signature of Individual Owner, Partner, Member Or Corporate Officer / Chữ Ký của Cá Nhân là Chủ Sở Hữu Độc Quyền, Người Hợp Tác Kinh Doanh, Thành Viên hoặc Viên Chức Quản Trị Công Ty

Date / Ngày: _____

Clearly Print Name and Title / Viết Tên và Chức Vụ Rõ Ràng bằng Chữ In

**GIẤY CHỨNG NHẬN CỦA HÃNG SẢN XUẤT (ĐƯỢC YÊU CẦU)
BỘ LUẬT LAO ĐỘNG § 2673.1**

Nếu quý vị đang xin giấy chứng nhận hành nghề sản xuất quần áo với tư cách là hãng sản xuất (quý vị đã đánh dấu vào ô “Hãng Sản Xuất” trong phần trả lời câu 8a, “Hình Thức Kinh Doanh của Đương Đơn” trong mẫu đơn xin), Mục 13634 (b) của Phần Mục 1, Tiêu Đề 8 của Bộ Luật về Các Quy Chế của Tiểu Bang California (California Code of Regulations)) qui định rằng quý vị phải chứng nhận câu xác nhận sau đây:

Tôi nộp đơn xin hành nghề với tư cách là hãng sản xuất quần áo. Theo đây, tôi xác nhận rằng tôi hiểu rõ điều khoản qui định về lương bổng trong Mục 2673.1, Bộ Luật Lao Động. Theo điều khoản qui định đó, với tư cách là hãng sản xuất quần áo, tôi bảo đảm trả phần tỷ lệ của tôi trong các số tiền lương tối thiểu và lương làm việc ngoài giờ còn nợ cho các nhân viên của các nhà thầu mà tôi thuê, là những người thay mặt cho tôi thực hiện công việc.

Chữ Ký của Người Sở Hữu Độc Quyền, Người Hợp Tác Kinh Doanh, Thành Viên, hoặc Viên Chức Quản Trị Công Ty

Tên và Chức Vụ (viết rõ ràng bằng chữ in)

Ngày

THÔNG BÁO VỀ ĐẠO LUẬT VỀ SỰ RIÊNG TƯ

Chúng tôi yêu cầu cung cấp các dữ kiện trong “Đơn Xin Đăng Ký Hành Nghề - Ngành Sản Xuất Quần Áo” [DLSE 810 REV. (03/02)] để xem xét các tiêu chuẩn hội đủ điều kiện cấp giấy phép và để xác định việc cấp giấy phép cho cơ sở xin hành nghề có phù hợp hay không. Việc tiết lộ (các) số an sinh xã hội của quý vị (SSN) là bắt buộc theo qui định của Bộ Luật về Các Quy Chế của Tiểu Bang California, Tiêu Đề 8, §13634 (a). Mục đích duy nhất của sự tiết lộ này là giúp chúng tôi nhận diện đúng cá nhân các đương đơn một khi xem xét hồ sơ của sở thi hành luật pháp.

CÁCH XÁC ĐỊNH LỆ PHÍ XIN HÀNH NGHỀ

Số tiền lệ phí xin hành nghề mà quý vị trả được xác định dựa trên các câu trả lời của quý vị đối với một số câu hỏi và số tiền tổng số tiền thu nhập mà quý vị đã báo cáo cho một khoảng thời gian nhất định. Các câu trả lời của quý vị cho các mục sau đây trong mẫu đơn xin sẽ quyết định số tiền lệ phí xin hành nghề kinh doanh của quý vị.

NẾU QUÝ VỊ TRẢ LỜI “KHÔNG” CHO MỤC 7a TRONG ĐƠN XIN

Nếu quý vị không có đơn xin hành nghề bị từ chối và nếu quý vị không bị thu hồi hoặc đình chỉ giấy phép hành nghề trong **ba năm** trước khi nộp đơn xin này, xin tìm số tiền lệ phí xin hành nghề kinh doanh của quý vị trong **BẢNG 1**. (Nếu quý vị trả lời “có” trong câu 7a, xin tới mục tiếp theo có tiêu đề “Nếu Quý Vị Trả Lời “Có” Cho Mục 7a Trong Đơn Xin.”)

NẾU QUÝ VỊ TRẢ LỜI “CÓ” CHO MỤC 7a TRONG ĐƠN XIN

Quý vị đã có đơn xin hành nghề bị từ chối hoặc nếu quý vị đã có giấy phép hành nghề kinh doanh bị thu hồi hoặc đình chỉ trong **ba năm** trước khi điền đơn xin này, xin tìm số tiền lệ phí xin hành nghề kinh doanh của quý vị trong **BẢNG 2**.

BẢNG 1
DÀNH CHO CÁC ĐƯƠNG ĐƠN ĐÃ TRẢ LỜI “KHÔNG” CHO CÂU 7a TRONG ĐƠN XIN

HÌNH THỨC KINH DOANH (CÂU TRẢ LỜI CỦA QUÝ VỊ CHO MỤC 8a TRONG MẪU ĐƠN XIN)	TỔNG SỐ LỢI TỨC TRONG 12 THÁNG TRƯỚC ĐÓ (CÂU TRẢ LỜI CỦA QUÝ VỊ CHO MỤC 4c CỦA MẪU ĐƠN XIN ĐƯỢC TÍNH TRÒN TỚI ĐỒNG ĐÔ-LA GẦN NHẤT	LỆ PHÍ HÀNG NĂM CỦA QUÝ VỊ LÀ
NHÀ THẦU	\$100,000 hoặc ít hơn	\$250
NHÀ THẦU	\$100,001 tới \$500,000	\$350
NHÀ THẦU	\$500,001 tới \$1,000,000	\$500
NHÀ THẦU	\$1,000,001 hoặc nhiều hơn	\$1,000
<hr/>		
HÃNG SẢN XUẤT	\$500,000 hoặc ít hơn	\$750
HÃNG SẢN XUẤT	\$500,001 tới 3,000,000	\$1,000
HÃNG SẢN XUẤT	\$3,000,001 tới \$7,000,000	\$1,500
HÃNG SẢN XUẤT	\$7,000,001 hoặc nhiều hơn	\$2,500

BẢNG 2
DÀNH CHO CÁC ĐƯƠNG ĐƠN ĐÃ TRẢ LỜI “CÓ” CHO MỤC 7a TRONG ĐƠN XIN

HÌNH THỨC KINH DOANH (CÂU TRẢ LỜI CỦA QUÝ VỊ CHO MỤC 8a TRONG MẪU ĐƠN XIN)	TRONG 3 NĂM TRƯỚC KHI NỘP ĐƠN XIN NÀY, QUÝ VỊ CÓ SỐ LỢI TỨC THU NHẬP NÀO KHÔNG (CÂU TRẢ LỜI CỦA QUÝ VỊ CHO MỤC 7b TRONG MẪU ĐƠN XIN)	LỆ PHÍ HÀNG NĂM CỦA QUÝ VỊ
NHÀ THÀU	Không	\$500
NHÀ THÀU	Có	\$1,000
HÃNG SẢN XUẤT	Không	\$1,500
HÃNG SẢN XUẤT	Có	\$2,500